



「日本語教育通信」は、海外の日本語教師を主な対象として、教材情報、授業のアイデア、日本事情や内外日本語教育情報等を提供するニューズレターです。2009年5月より、印刷物としての発行にかわり、ウェブサイトで公開しています。毎月末頃に、いずれかのコーナーの記事が更新されます。どうぞお役立てください！

目次



授業のヒント

2012年1月

マンガでオノマトペ（擬音語・擬態語）を楽しむ



日本語の教え方イロハ

2011年11月

第12回
教え方を改善する — 授業をふり返る —



文法を楽しく

2011年12月、2012年3月

「こと」（1）

「こと」（2）



本ばこ

2011年10月～2012年3月

『日本人の心がわかる日本語』

『役割語研究の展開』

『にほんごこれだけ！ 1, 2』

『会話の授業を楽しくする コミュニケーションのためのクラス活動 40』

『はじめて学ぶ日本語学 ことばの奥深さを知る 15章』

『中上級のにほんご 教室からとびだそう！』

On the Web

以下の記事はウェブサイトのみにてご覧になれます。



日本語・日本語教育を研究する

2011年11月、2012年2月

第39回
J-CAT (Japanese Computerized Adaptive Test)

筑波大学留学生センター / 大学院人文社会科学研究科国際日本研究専攻
今井新悟

第40回
J-CATの受験方法

筑波大学留学生センター / 大学院人文社会科学研究科国際日本研究専攻
今井新悟



海外日本語教育レポート

2011年11月

第25回
シベリア北海道文化センター日本語コースの改善の試み
- JF 日本語教育スタンダードの導入と学習者・教師の反応 -

シベリア・北海道文化センター
イリーナ・ブーリク

『日本語教育通信』
編集：独立行政法人国際交流基金
〒330-0074 埼玉県さいたま市浦和区北浦和 5-6-36 国際交流基金日本語国際センター
TEL: +81-48-834-1183 FAX: +81-48-831-7846
E-mail: jfnct@jpf.go.jp

印刷して保存するときにこの表紙をお使いください。



授業のヒント

じゆ ぎよう

テーマ

マンガで

オノマトペ (擬音語・擬態語) を楽しむ

目的 もくてき
マンガを利用した楽しい活動を通して オノマトペを理解する
学習者のレベル がくしゅうしゃ
中級～ ちゅうきゅう
クラスの数 にんずう
何人でも なんにん

◆マンガのオノマトペ

雨が「ザーザー」降る、犬が「ワンワン」ほえるなど、音や声を直接表す言葉を「擬音語（擬声語）」、星が「きらきら」光る、子どもが「にこにこ」笑うなど、ものや人の様子を直接表す言葉を「擬態語」といい、こういった言葉をまとめて「オノマトペ」といいます。

日本語はオノマトペがたくさんある言語です。話し言葉でも書き言葉でもよく使われます。特にマンガでは、オノマトペがたくさん使われています。マンガのオノマトペは静かな場面では小さく細い字で、大きい音や激しい感情を表すには、大きく太い字で表現されることが多いです。オノマトペによって細かい感情や動きなどが付け加えられ、静止しているはずのマンガが、生き生きと動きのあるものになります。今回はそんなマンガのオノマトペを使った活動を3つ紹介します。

1. 好きなオノマトペ

<活動の手順>

(1) マンガを見て気に入ったオノマトペを探す

(2) 探したオノマトペをクラスで発表する

例として韓国の高校生が発表した「好きなオノマトペ」を紹介します。彼女は、うっとり目をうるませた女の子の絵を見せながら発表しました。

私の好きなオノマトペは「キラキラ」です。目に光があります。これが「キラキラ」です。多分、この子は好きな男の子を見て、うれしくて、キラキラしています。

選んだオノマトペが何を表すか、クイズ形式で発表するのもおもしろいと思います。初めて見たオノマト

ペであっても、マンガを見せれば、前後のストーリーや絵から推測できるはずですよ。

2. 音でわかる？

<準備>

オノマトペを抜いたマンガのコマ・効果音

(注：インターネットで「効果音」「効果音、無料」と検索すると、無料で利用できる音素材が入手できます。各サイトの利用規約に従って利用してください。)

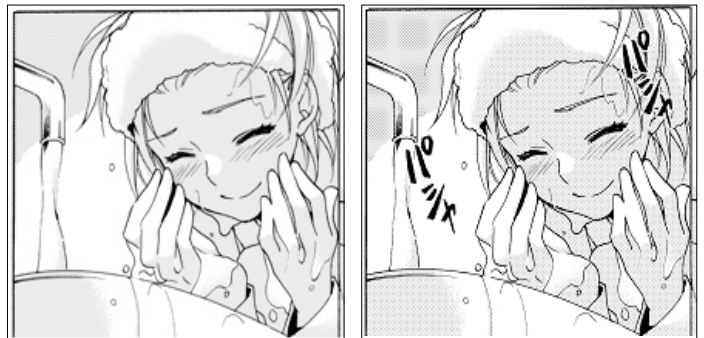
<活動の手順>

(1) 効果音を聞き、それが何の音か考える

(2) オノマトペを隠した絵を見ながら、もう一度音を聞く

(3) どんなオノマトペが入るか考えて発表する

例えば、まず水の音と以下のような画像（左）のコマを準備します。



女の子が顔を洗っているところです。これはどんなオノマトペで表現されるのでしょうか。「ピチャピチャ」「パチャパチャ」「ジャブジャブ」・・・いろいろ考えられそうです。オリジナルのマンガに描かれているのは、「パシャパシャ」です（右）。

実は、オノマトペには代表的な形はあるものの、必ずこれでなければならない、といった正解はありません。マンガのオノマトペは作者の個性もあり、特にバリエーションが多いようです。しかし、以下のような一般的なルールがあります。

- 濁音「ん」は大きい音、活発な動作
 パシャパシャ→手ですくった水の音
 パシャパシャ→勢よくしぶきを上げながら
 水に入った時の音
- 母音は「a→o→e→u→i」の順に大きい音を表す
 ワハハハ →口を大きくあけて大声で笑う
 クスクス →声を殺して笑う
- 促音「っ」はスピード感
 くるっ → 急に顔や体の向きを変える様子

3. オノマトペだけでわかる？

<準備>

オノマトペだけのマンガ画像

<活動の手順>

- (1) オノマトペだけのマンガを見る (左)
- (2) オノマトペを手がかりに、どんなストーリーか (場所、人物、人物の行動など) を考える
- (3) 元のマンガを見て、オノマトペが何を表しているかを確認する (右)



例え知らないものがあったとしても、1つか2つのオノマトペが特定できれば、あとは推測できます。このマンガを使って活動した学習者たちは、「キーンコーンカーン」を頼りに、舞台が学校だと特定し、「消しゴムで消している音」、「文字を書いている音」などを連想していました。

◆マンガ作品の選び方

マンガを教材とする場合、学習者が好きな作品を利用すれば、教材自体への興味から、高いモチベーション

を持って活動できるでしょう。一方で、実際のマンガを使う場合、取り上げたいオノマトペが見つからない、絵がわかりにくいということもあります。そのような場合は、マンガでオノマトペを解説している教材やウェブサイト (本稿の最後で紹介しています) を使うのもよいでしょう。

◆著作権について

授業でアニメを見せたり、マンガのコピーを配布したりする場合、著作権への配慮が必要です。営利を目的としない教育機関であれば、授業を直接担当する教師やその授業を受ける学習者自身が授業で使用する目的で著作物を複製することができます (著作権法第三十五条第一項)。ただし、認められているのは授業に必要な最小限の範囲のみコピーすることで、作品の全てをコピーして配布してはいけません。なお、関西国際センターが制作・運営している「アニメ・マンガの日本語 (<http://anime-manga.jp>)」は、各教育現場での利用を歓迎しています。ぜひご利用ください。

※本稿の画像はすべて「アニメ・マンガの日本語」にあります。また、紹介した活動で使える教材を「K C クリップ (<http://jfk.jp/clip/anime/lesson.html>)」で提供しています。

【マンガを利用した教材・ウェブサイト】

G. Kardy (2007) Kana de Manga Special Edition:
 Japanese Sound FX! Japanime Co. Ltd.

動物、人間、機械、自然に関する約200のオノマトペをコマ画を使って紹介。類似するオノマトペとの違いについての解説もあります。本文は英語です。

「アニメ・マンガの日本語」 <http://anime-manga.jp>

「Expressions by Scene」では、ジャンル別にオノマトペや一言フレーズをストーリーマンガ形式で紹介。「Quiz: Sound FX」ではクイズに挑戦できます。

「WEB版エリンが挑戦! にほんごできます。」 <http://erin.ne.jp/>
 「基本スキット」では、映像スキットをマンガで読むことができます。マンガ内のオノマトペを映像で紹介する「マンガで覚えるオノマトペ」コーナーもあります。

このコーナーの担当者：川嶋恵子 (関西国際センター日本語教育専門員)

読者のみなさんからのアイデア、成功例、失敗例などぜひお寄せください。



日本語の教え方イロハ

第12回 教え方を改善する - 授業をふり返る -

「授業が何だかうまくいかない」「学習者の日本語がなかなかうまくならない」など、教えていると様々な悩みが出てきます。そのような悩みを解決するためには、まず、教師が自分の教え方をふり返って問題や課題を発見し、問題の原因を明らかにすることが必要です。さらに、その問題を解決するための新しい方法を取り入れて実行すること、そしてその効果を確認することが必要だと思えます。ここでは、教え方の改善の一步となる授業のふり返りの具体的な活動をご紹介します。ご紹介する活動は、一人でも、また同僚や教師仲間との勉強会でも利用できます。

「教え方を改善する」とは

「教え方を改善する」とは、今の教え方よりも効果的な教え方を考えて実践する（＝実際に教える）ということです。教え方を改善するために必要なのは、(1) 日本語教育や学習について新しい知識や技能を学んで身につけることと、(2) 自分の教え方をふり返ることの2つにまとめられます。図1の(2)に、教え方を改善する4つの段階をまとめました。4つの段階とは、①問題の発見、②改善の計画、③改善の実行、④改善の評価・行動のふり返りです。

教師は、自分の授業をふり返り、教え方を改善する経験をくり返しなが、成長していくものだと考えます。自分が考えたことや実際にやったことについて、あとでふり返って考えることを「内省」と言います。筆者は、日々の授業などの際にふり返ることを通して、教え方を改善するための内省ができるようになり、教師として成長していくと考えます。

ここでは、(2) を取り上げ、ふり返りの具体的な方法や教え方をふり返り、改善に結びつける流れを見てみます。

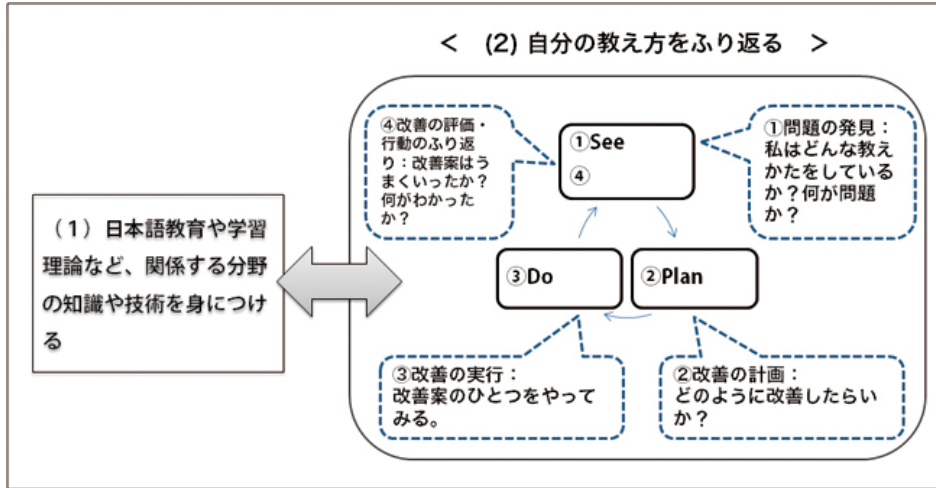


図1 教え方の改善

日本語の授業をふり返る

ただ、ひと口にふり返ると言っても、何を、どのようにふり返るのかよくわからないという人もいられるかもしれません。まず、何をふり返るのかについては、以下の3つが考えられます。

- ①自分の教え方と学習者の学び方
- ②地域や社会の中での学習者や日本語教育の役割
- ③日本語教師としての自分のこれまでとこれから

上の中のどれか1つに焦点をあてて考えると、具体的にふり返ることができるでしょう。そして、コース全体か、ある1回の授業かなどふり返る期間や範囲を考えたり、どのような方法でふり返るかを考えたりします。

自分の教え方をふり返る場合、教師にとって一番身近なのは毎日の授業をふり返ることだと思えます。そのために、授業日誌を書いたり、教案にメモをしたりしている人もいられるでしょう。毎日の授業をふり返る方法の1つとしてチェックリストがあります。

チェックリストは、授業をする上で自分が大事だと思っていることや、その日の授業の目標などをリストにしたもので、それを使って、授業が終わってから、計画したことが実行できたか、目標が達成できたかを確認することができます。どのように利用するかをA先生の例で見てみましょう。

A先生は、大学の日本語専攻の2年生を担当しています。教えるはじめて5年目です。初級の日本語を教えることにはあまり問題がないと思っていますが、なんとなくこれでいいのか、何か改善できることがありそうだと感じています。そこで次のようなチェックリストを作って、3週間続けてみました。以下は、そのチェックリストの一部です（国際交流基金2010、p.29-30）。

月日	2月16日	2月19日
授業の内容	『みんなの日本語Ⅱ』38課	『みんなの日本語Ⅱ』39課
1) 授業はうまくいったか	○ ロールプレイが予定通り出来た。	△ 語彙の質問で時間がかかった。
2) 学習者は目標となることを学んでいたか	△ 1つのグループが、ロールプレイを終えられなかった。	× 質問に答えていて時間がなくなり、ロールプレイができなくなった。
3) 学習者全員が授業に参加していたか	○ みんな積極的に参加していた。	○ 質問はたくさん出た。
4) 学習者にとっておもしろい授業だったか	? みんな積極的に参加していたから、多分おもしろい授業だったろう。	○ ビデオを見ているとき日本について質問が出た。

A先生は、授業がうまくいったか、授業の目標を学んでいたか、学習者が授業に積極的に参加しているか、おもしろい授業だったかをチェックリストで確認しようとしています。それぞれについて、教師としての自分や授業中の学習者のどんな行動で確認できるでしょうか。

まず、1)「授業はうまくいったか」については、その授業で予定した内容を全部教えることができたか、だいたい教師の予想通りの展開だったか、予想外のことがあっても授業の目標を変更することなく授業が進められたか、特に問題になることがなかったかなどから総合的に判断できます。また、2)「学習者は目標となることを学んでいたか」については、学習者がその授業の目標達成を確認する活動がどのぐらいできたかで判断できます。3)「学習者全員が授業に参加していたか」については、教師の質問に対する学習者の反応や発話量でわかるでしょう。そして、4)「学習者にとっておもしろい授業だったか」は、学習者の表情や授業への参加度からある程度判断することはできますが、学習者の本当の気持ちまではわかりません。4)について詳しく知りたい場合には、学習者にアンケートをするという方法も使えるでしょう。このように、ふり返る方法を工夫していくことで、ただ教師としての自分の印象を思い出すだけではわからない情報を得ることができます。そこでわかったことについて考えることで、自分の教え方にどのような課題があるかがはっきりとしてきます。そして、その課題がどんなことに関係しているのかを考えていきます。それは、自分の学習内容についての知識や教授技術、さらに目標の設定、そのコース全体の進め方などをふり返ることにつながります。このように毎回の授業でのふり返りを繰り返していくことで教え方の改善案が見えてきます。

ほかの教師とともにふり返る

読者の中には、自分だけでは何が課題かわからない人もいるでしょう。そのような場合、より効果的に、そして客観的にふり返るためには、ほかの教師とともにふり返ることをお勧めします。ほかの人に説明することで自分の問題がはっきりしますし、相手からアドバイスをもらえるかもしれません。また、自分の課題がはっきりわかっている人でも、ほかの人と話し合うことで、それぞれの人が持ついろいろな角度からの見方が参考になったり、自分では考え付かない解決策を得られたりして、改善に役立ちます。たとえば、教師同士の勉強会や研究会を開くのは、みんなでふり返るためのよい機会となるでしょう。もっと簡単な方法として、職場での同僚の教師とのおしゃべりも大切なふり返りの機会につながります。

ぜひ、無理なく、楽しくできるふり返りの方法をみつけて、教師としての学習を続けていってください。

参考文献

- 国際交流基金（2010）『国際交流基金日本語教授法シリーズ13 教え方を改善する』ひつじ書房

このコーナーの担当者：古川嘉子（日本語国際センター専任講師）

このコーナーについてご感想やご質問があれば送ってください。



文法を楽しく!!

「こと」(1)

形式名詞「こと」も、「ところ」と同じくいろいろな
場面で使われます。皆さんは次の「こと」の意味・用法
をどのくらい知っていますか。

- (1) 奨学金のことで伺いたいんですが・・・
- (2) 地震があったことを知らなかった。
- (3) 飛行機を操縦することができる。
- (4) 来週までに覚えておくこと。
- (5) 残念なことに、彼は帰国してしまった。

今回の「こと」では、(1)～(5)のうち、(1)の「名詞+の
+こと」、(2)の「名詞化の「こと」」、「こと」と「の」の使
い分け、そして、(3)の定型表現の「こと」について考えます。

1. 名詞+の+「こと」

- (6) 仕事のご相談があるんですが・・・
- (7) 試験のことを話してください。

(1)や(6)(7)の「こと」は、物事や人に付いて「その物
事・人に関連する事柄」を表します。「関連する事柄」
なので、「～のことで」や「～のこを」は「～について」
に置き換えることができます。

- (6) 仕事についてご相談があるんですが・・・
- (7) 試験について話してください。

また、次の(8)(9)のように、人やものが「動作・心情
の対象であること」を表す場合もあります。

- (8) 彼のことが好き。
- (9) 先生が私の作文のことをほめてくれた。



ここでは「こと」を加えることで、「彼」「私の作文」
それ自体だけではなく、それらを取り巻くいろいろな事
柄をも含めたものとして表すことができます。

2. 名詞化の「こと」

「こと」は動詞やイ・ナ形容詞、また、文に付いて、それ
らを「名詞」にする働き(名詞化と呼ぶ)を持ちます(ここ

では動詞および動詞文について勉強します。)。例えば、自分
の趣味について話す時、「私の趣味はスポーツです」「私の
趣味は音楽です」などと言いますね。でも、あなたの趣味が
「映画を見る」だった場合、どう言えばいいでしょうか。

「スポーツ」「音楽」と同じように「映画を見る」を名
詞にすればいいのですが、そのためには後ろに「こと」
を付ける必要があります。

- (10) 私の趣味はスポーツです。

↓
映画を見る→映画を見ること

↓
私の趣味は映画を見ることです。

次の場合も同じことが言えます。あなたが日本で津波
があったという「情報」を知ったとします。

- (11) 私はテレビで情報を知った。

情報は名詞ですね。その名詞の代わりに「情報」の内
容「日本で津波があった」を入れてみましょう。

- (12) 私はテレビで日本で津波があったことを知った。

では、ここで問題です。1～3の最初の文を名詞化して、
文を完成してください。「こと」の前には普通形が来ます。

【問題1】

1. 漢字を覚えます+それはおもしろい
2. 李さんが帰国しました+知っていますか
3. ほめられ、愛されます+子供にはそれが**必要だ**

答え：1. 漢字を覚えることはおもしろい。

2. 李さんが帰国したことを知っていますか。

3. 子供には、ほめられ、愛されることが**必要だ**。

名詞化の働きを持つ「こと」は「の」で置き換えるこ
とができます。しかし、置き換えることができない場合
もあります。どんな場合に置き換えが可能で、どんな場
合に不可能になるのでしょうか。

3. 「こと」と「の」について

「こと」と「の」の使い分けを説明する前に、まず【問
題2】に挑戦してみてください。

- 【問題2】()の中から「こと」か「の」のうち適切な
ほうを選んでください。(両方使える場合もあります。)

1. 今朝地震があった(こと/の)は知らなかった。

2. 父が賞をもらった(こと/の)をととてもうれしく思います。
 3. 私の趣味は絵を描く(こと/の)です。
 4. 私の今の目標は大学院の試験に合格する(こと/の)だ。
 5. 本は2週間借りる(こと/の)ができる。
 6. 明日出張する(こと/の)になった。
 7. きのう人が車にはねられた(こと/の)を見た。
 8. 小川：何してるの？
 秋山：友達が来る(こと/の)を待っているのよ。

いかがですか。できましたか。答えは次の通りです。

- ・「こと」と「の」両方使える(1, 2)
- ・「こと」しか使えない(3, 4, 5, 6)
- ・「の」しか使えない(7, 8)

では、それぞれの場合について考えましょう。

1. 「こと」と「の」が両方使える場合

「こと」と「の」は、次の「こと」しか使えない場合と「の」しか使えない場合以外は、基本的には両方使うことができます。両者の違いは、「の」のほうが「こと」より、より話しことば的である点です。

2. 「こと」しか使えない場合

大きく分けてAとBの場合があります。

A. 「です・だ・である」の前では名詞化の「の」は使えない。

「です・だ・である」の前で動詞や「文」が名詞化される時は、「動詞/文+こと」の形が来ます。「動詞/文+の」が来ると、ムード(モダリティ)(話し手の気持ちを表す表現)の「のだ/んだ」になってしまうためと考えられます。

- (13) 林：仕事は何ですか。
 森：あなたのお手伝いをすることですよ。
 (名詞化の「こと」)
 あなたのお手伝いをするの/んですよ。
 (ムード(モダリティ)の「のだ」)

B. 定型の表現では「こと」を用いる。

1) 「～ことにする」

「～ことにする」は、「決定・決心」を、また、「～ことにしている」で習慣を表しますが、「こと」の代わりに「の」を使うことはできません。

- (14) 仕事をやめる(こと/の)にした。(決定・決心)
 (15) 日記をつける(こと/の)にしている。(習慣)

2) 「～ことになる」

「～ことになる」は「結果・決定」を、また、「～ことになる」で「規則・決まり」を表しますが、「こと」の代わりに「の」を使うことはできません。

- (16) 来週出張する(こと/の)になった。(結果・決定)

- (17) たばこを吸うと、退学させられる(こと/の)になっている。(規則・決まり)

3) 「～ことがある」

「ことがある」は動詞のタ形につながって「経験」を、また、辞書形・ナイ形につながって「そういう機会がある」ことを表します。ここでも「こと」の代わりに「の」を使うことはできません。

- (18) 富士山に登った(こと/の)がある。(経験)
 (19) 自分で料理を作る(こと/の)がある。(機会)

4) 「～ことはない」

経験・機会を表す「～ことがある」の否定の形にも「～ことはない」(例：富士山に登ったことはない。自分で料理を作ることはない。)が使われますが、ここで取り上げる「～ことはない」はそれとは異なり、「不必要である」という意味を表します。ここでも「こと」の代わりに「の」を使うことはできません。

- (20) わざわざ行く(こと/の)はない。メールか電話ですればいいよ。

上記の1)～4)以外にも、次のような動詞や形容詞があとに続く場合は「こと」が用いられます。

5) 「必要だ」「大切だ」

- (21) 人間は趣味を持つ(こと/の)が必要だ/大切だ。

6) 「決める」「約束する」

- (22) 大学院を受ける/受けない(こと/の)に決めた。
 (23) 二度と遅刻しない(こと/の)を約束します。

次に「の」しか使えない場合を考えます。

3. 「の」しか使えない場合

A. 「見る・見える」「聞く・聞こえる」「感じる」などの知覚を表す動詞の前では「こと」は使えない。

「こと」は本来、「事柄」やその「内容」を表すので、知覚動詞でとらえられる現象には「こと」は不向きだと思われま

- (24) 車が近づいてくる(こと/の)が聞こえる。
 (25) 彼が私に気を使っている(こと/の)を感じる。

B. 「止める」「手伝う」「待つ」の前では「こと」は使えない。

- (26) 私は、彼が仕事をやめようとしている(こと/の)を止めた。
 (27) 母が料理を作る(こと/の)を手伝う。
 (28) 彼からメールが来る(こと/の)を待っている。

これらの動詞は、その事態に合わせて行う動作を表すので、「事柄」や「内容」を表す「こと」は不向きになります。

(次回に続く)

このコーナーの担当者：市川保子(日本語国際センター客員講師)

このコーナーについてご感想やご質問があれば送ってください。



は が
ほど くらい

文法を楽しく!!

ぶん ぼう たの

「こと」(2)

前回の「こと」(1)では、「名詞+の+こと」、名詞化の「こと」、「の・こと」の使い分け、そして、定型表現の「こと」について見てきました。今回は「こと」(2)として、文末で使われる「こと」、従属節として使われる「こと」などについて考えていきたいと思います。

1. 文の後ろに付いて、話し手の気持ちを表す「こと」

1) 忠告や命令を表す「～ことだ」「～こと」

- (1) 風邪を引いた時は、温かくしてよく寝ることだ。
(2) レポートは今月末までに提出すること。

文の終わりに「ことだ」や「こと」が付いて、「その状況ではそうしたほうがよい／ふさわしい」と述べて、間接的に忠告や命令を表します。

(2)は次の(3)のように、「提出」という名詞に「のこと」を付けて、簡単に表すこともできます。

- (3) レポートは今月末までに提出のこと。

2) 驚きや感嘆、同情を表す「～ことだ」「～ことだろう」「～ことか」

- (1) 宝くじが当たるなんて、羨ましいことだ。
(2) 買ったばかりの家が流されて、大きなショックだったことだろう。
(3) 一度に両親を亡くすとは、どんなにつらいことか。

(1)～(3)では、「だ／だろう／か」の前に「こと」が付くことによって、話し手の「驚き」や「感嘆・感心」「同情」の気持ちが強くなります。

(1)では「～ことだ」を用いて言い切った言い方をしていますが、(2)は「だろう」を用いて、話し手の「大ショックだったろう」という想像を表しています。(3)は「か」を用いることによって、自分へ、また、人に対する訴えかけになっています。

2. 言い換えを表す「N1ことN2」

- (1) 私こと丸山洋二は、このたび市長選挙に立候補することにいたしました。
(2) 「フーテンの寅」こと車寅二郎は、16歳の時に父親と大ゲンカをして家を飛び出したという。

「N1すなわちN2」「N1=N2」であることを表します。N1には「私」や通称・ニックネームなどが、N2には本名や公的な名前が来て、「言い換え」をしています。言い換えることによってN1について、より詳しい説明しています。書きことば的な言い方になります。

3. 従属節として用いられる「こと」

「こと」には、文中で用いられ、後ろに続く文を関係付けていく、従属節としての役割もあります。(従属節については「ところ(2)」を参照のこと。)

1) 「～のことだから」

主として人を表す名詞に付いて、「その人の性質・性癖・特徴に基づけば、そう判断できるから」という理由や根拠を表します。

- (1) A：この仕事、山川さんに頼もうか。
B：そうだね。山川さんのことだから、きつとうまくやるよ。
(2) 子供のことだから、大目に見てください。

(1)は、山川さんについて、「何事もきちんとやってくれる人だ」という共通的な認識・判断があり、それに基づいて、「だから今回もうまくやる」と言っています。(1)は(1)'(1)のように、「あの」を付けたり、形容詞を付けたりすることが多いです。

(1)'あの山川さんのことだから、きつとうまくやるよ。

(1)"まじめな山川さんのことだから、きつとうまくやるよ。

(2)は、子供というものはまだ未熟なものだという共通の認識があって、それに基づいて、「だから大目に見る」ようにお願いしています。

2) 「～ことに」



(1) 驚いたことに、80キロの力士が180キロの力士を倒した。

(2) 残念なことに、彼は帰国してしまった。

1の1)の、「驚き」や「感嘆」「同情」を表す「ことだ」と同じ意味を持ちます。1の1)の「～ことだ」が文の

終わりに来るのに対して、「～ことに」は文中で用いられ、次に続く文にかかっていきます。(1)では「驚いたことだが」、(2)では「残念なことだが」「残念ながら」の意味になります。

3) 「～ことは～が／けれど」

- (1) A: ゼミの資料、読んだ?
B: 読んだことは読んだけど、内容はまったく理解できていない。
(2) A: 久しぶりね。元気?
B: うん、元気なことは元気だけど・・・。
A: どうしたの?
B: お金がなくて、きのうから何も食べてないんだ。

「～ことは～が／けれど」の形を取って、「一応はやる／やったけれど」「一応そうだけれど」の意味を持ち、後ろには「結果はよくない」「完全にそうとは言えない」ことを表す文が続きます。「～」には同じことば(1)読んだ、(2)元気が来ます。(1)は「一応資料を読んだけど、理解できていない」ことを、(2)は「元気であることを否定しないが、問題がある(ここでは、お金がない)」ことを表します。

4) 「～ことだし」

- (1) 風呂はやめよう、風邪を引いていることだし。
(2) 給料も上がったことだし、このへんで結婚相手でも探してみてもどうか。

「～ことだし」は、「～し(例: 風邪を引いているし)」と同じく、ゆるやかな理由を表しますが、「ことだ」が入ると、理由づけをやや客観的に見ている感じが加わります。客観的に表現することで、(2)のように相手に対するやや改まった理由説明になることもあります。

5) 「(言う) ことには」

- (1) 子供たちの言うことには、あの人が犯人らしい。
(2) 先輩たちが言うことには、Y先生の授業はとて厳しいそうだ。

「言う+ことには」の形で、ある人の発言を引用する時に用いられます。「言う」の代わりに敬語の「おっしゃる」を使うこともできます。

- (3) 先生がおっしゃることには、今回は合格者が一人しかいなかったそうだ。

いずれの場合も、文末は伝聞「そうだ」「らしい」などが来ます。

では、ここで問題です。

【問題】これは日本の東北地方を訪れた留学生の日記です。下のa～fの中から適当なものを選んで()に入れてください。(②は二つありますが、答えは一つです。)

先月、震災被災地である東北地方に行く機会があった。東北地方では悲しい(①)、去年3月11日に大きな地震と津波が起こった。ニュースなどで聞いていた(②)聞いていた(②)、多くの場所にまだ震災の爪あとが残っていた。震災から約1年経った(③)、きつとかなり回復していると思いが、そうではなかった。東北の人たちがおっしゃる(④)、復興にはまだまだ時間がかかるらしい。しかし、忍耐強い東北の人たち(⑤)、頑張っていられることだろう。私は心から応援せずにはいられなかった。

- a. ことは～が b. のことだから c. ことに
d. ことには e. ことだし f. こと

答え ①-c ②-a ③-e ④-d ⑤-b

では、最後に「ない」という否定のことばと結び付いて用いられる、「こと」を見ていきます。

6) 「～ことなしに」

- (1) まばたきすることなしに10秒間目を開けていられますか。

動詞に「ことなしに」が付いて、「～をしないで」の意味を表します。「～をしないで」よりは書きことば的になります。(2)のように、「は」が付いて「そのことをしないで、次に続くことができない」という判断を表すこともあります。

- (2) 人は、人を傷つけることなしには生きていけない。

7) 「～ないことには」

- (1) 電気がつかないことには、何もできない。
(2) 国会で予算案が通らないことには、復興支援に支障が出る。

「それができなければ、次に続くこともできない」ということを表します。次に続くことができるためには、前に述べた「～ないことには」の「～」の内容(1)電気がつかない、(2)国会で予算案が通る)が必要条件になります。

このコーナーの担当者: 市川保子(日本語国際センター客員講師)

このコーナーについてご感想やご質問があれば送ってください。



本ばこ

ほん

—新刊教材・図書紹介—

しん かん きょうざい と しょしょうかい

やさしい日本語で日本語・日本人・日本文化が理解できる

『日本人の心がわかる日本語』

にほんじん こころ

著者：森田六朗

出版社：アスク出版

URL：http://www.ask-digital.co.jp/

発行年月：2011年5月

ISBN：978-4-87217-786-2

判型・頁数：A5判、192頁 定価：1,680円



例1 お店の人：「お客様、恐れ入りますが、周りの方のご迷惑
になりますので、おたばこは遠慮いただけますか。」

例2 家の人：「どうぞ、お楽に。足を伸ばしてください。」
お客：「そうですか。じゃあ、遠慮なく。」

上にあげた2つのやりとりで、なぜ日本人は「遠慮」という言葉を使ったのでしょうか。「遠慮」の意味を辞書で引くと「①自分のしたいことや言いたいことを控えにすること ②断ることを遠まわしにいう言い方 ③将来のことまで見通した深い考え(『新訂 日本語を学ぶ人の辞典』97ページ)」とありますが、この言葉はどんなときにどんな気持ちを込めて使われるのでしょうか。

言葉の裏側にはさまざまな文化的な要因が隠れており、外国語を学習することは、その言語を話す人々の考え方を理解することにもつながります。本書は、日本人の考え方が感じ取れる31のキーワードを取り上げ、その言葉が持つイメージや文化的背景、そこから読み取れる日本人の価値観や感性について詳しく解説した一冊です。

筆者は中国の大学で教えている日本語教師で、中級レベル以上の日本語学習者、日本語教師を読者に想定して書いています。難しい漢字にはルビがつき、大切な語には英語・中国語・韓国語訳がついた単語ノートもあるため、日本事情や読解の授業の教材として使うほか、学習者が一人で楽しみながら読むこともできそうです。

目次を見てみると、各章には、「内と外を分ける」「他人の目を意識する」などのキーセンテンスがタイトルにつけられています。そして、それぞれの章には、「内と外/世間/しつけ/はじめ/素直/甘える」「人目/恥/照れる」などのキーワードが並んでいます。キーワードは、1000~2000字ぐらいの長さで書かれた本文で解説がされていますが、より詳しく知りたい読者には、本文に続く「もっと深く!」が参考になります。

▽言葉を通して理解する日本人の考え方

最初に示した2つのやりとりに戻り、「第3章 周囲に配慮する」の「遠慮」についてのページを見てみましょう。筆者は、「遠慮」という言葉は、もともと「遠い将来まで見通す」という意味の中国語だったが、現代語では「配慮」に近い意味、つまり「周囲の人や相手がどう思うかについて、よく考えること、そしてその場にふさわしくない行動をしないこと」という意味の方が強くなったと述べています。そしてその理由として、日本人は「目の前の相手との人間関係について配慮する」気持ちが強いからだろうと述べています(64ページを要約)。

ここで紹介した「遠慮」以外にも、本書には「空気を読む」「おかげさま」「がんばる」「もったいない」など、日本人が日ごろ何気なく使っている言葉、日本人の考え方を表す言葉が数多く取り上げられています。本書を読み終わったときには、日本人がどんな気持ちを込めてその言葉を使っているのか、理解を深めることができるでしょう。

目次	日本人の心わかる日本語	1
第一章	内と外を分ける	11
第二章	他人の目を意識する	41
第三章	周囲に配慮する	59
第四章	人間関係を大切に	87

目次の第1章~第4章



本ばこ

ほん

— 新刊教材・図書紹介 —

しん かん きょうざい と しよしょうかい

現在どんな役割語研究がおこなわれているかがわかる 論文集

『役割語研究の展開』

著者：金水敏

出版社：くろしお出版

URL：http://www.9640.jp/

発行年月：2011年5月

ISBN：978-4-87424-522-4

判型・頁数：A5判、324頁 定価：3,675円



本書は「役割語」研究の論文集です。2007年に編集された『役割語研究の地平』（くろしお出版）の続編になります。「役割語」とは、話し方のヴァリエーションの一つで、たとえば、「わしが知っておる」といえば、発話者は「老人」であり、「私は知っててよ」といえば「お嬢様」、「拙者が存じておる」といえば「武士」という「キャラクタ」がイメージできます。この「キャラクタ」に応じたしゃべり方を「役割語」といいます。つまり、「ある特定の言葉遣い（語彙・語法・言い回し・イントネーション等）を聞くと特定の人物像（年齢、性別、職業、階層、時代、容姿・風貌、性格等）を思い浮かべることができる」といって、あるいはある特定の人物像を提示されると、その人物がいかに使用しそうな言葉遣いを思い浮かべることができる」（金水敏（2003）『ヴァーチャル日本語 役割語の謎』）の言葉遣いです。

第5部「ツンデレをめぐる」では、「ツンデレ」というコミック/アニメに特異なキャラクタの表現を分析した論文が2本おさめられています。

▽「オレがナンバー1だ！」

スポーツ放送の翻訳テロップでは、ウサイン・ボルト選手はいつも「オレ」と言い、マイケル・フェルプス選手は「僕」と言います。また、イシバエワ選手は「記録を出す秘訣なんてないわ」というような言い方（訳され方）をします。なぜでしょうか。本書を読めばその理由がわかります。

今まで役割語について詳しく知らなかった方も、本書を通じて、役割語研究の世界にいざなわれることでしょう。また、アニメ・漫画を授業に取り入れたいと考えている教師にとっても本書はよい参考となるはずですよ。

▽役割語研究の現在を示す15本の論文

本論文集は5部に分かれています。

第1部「キャラクタをめぐる」は、役割語とキャラクタの関係、キャラクタと文法変化、コンテキストとの関係など、3本の論文からなっています。

第2部「教育と役割語」では、韓国の日本語教科書における役割語の役割と、翻訳という枠組みの中で役割語が持つ意義を論じた、実用・応用的側面を持った2本の論文。

第3部「外国語と役割語」では、スポーツ放送の翻訳テロップでの役割語の分析、コミックにおけるフランス語、ドイツ語の役割語の対照研究の論文3本。

第4部「さまざまな役割語」では、アニメ『風の谷のナウシカ』のキャラクタ、映像メディアの中の「沖縄人」、「幼児語」や西洋人キャラクタの「片言日本語」など、役割語のヴァリエーションについての論文5本。

表4 異議

図「女性役割語」はテレビのスポーツ放送でも多用されている。中でも男性役割語を数多く使用しているのが「ボルト」の翻訳テロップである。

41 異議が多用される（スーパースター）

「オリンピック」には、しばしば全選手が注目するスーパースターが現れる。過去には、4大会続けて出場し計9つの金メダルをとったカール・ルイス選手や、ソウル大会で5つの金メダル（3大会で計8つの金メダル）をとった短距離のマット・ビショップ選手などが挙げられる。

金メダル獲得はオリンピックの最高栄誉といえる。陸上男子100メートルが200メートル・400メートルリレーすべてで世界記録を出したウサイン・ボルト選手（ジャマイカ・イタスト1-3）と、水泳で史上初の8冠を達成したマイケル・フェルプス選手（アメリカ）がイタスト1に登場。

イタスト1：ボルト選手

テレビの翻訳テロップの場合、前述のように物理的・時間的制約があることから、簡潔に、中に文字数を少なく、高視認性であることが求められる。筆者の調査にはない表現と仮定して比較すると、図の「オレ」は「オレ」よりも、高視認性が高いと推定される。

図表4の図で「オレ」が多用されるのは「オレ」が「オレ」よりも、高視認性が高いと推定される。

表5 「女王」の役割語「負けず嫌いな女王」

51 女性役割語が多用される（女王）

男性役割語が数多く表れる（スーパースター）に対し、女性役割語が使われるのが、「女王」である。これは「女王」が「女王」である。NHKの北京オリンピック放送では、ロシアのスーパーインシバエワ選手（イタスト2-5）に対し、「勝負強い女王」（夜叉に舞うアールズの女王）と紹介されている。

イタスト5：インシバエワ選手

表4は、NHKで放送された、イシバエワ選手の手での翻訳テロップである。いずれの文にも「女王」という、女性専用の称号をつけて訳されている。

表6 異議「女王」の役割語「負けず嫌いな女王」

番号	翻訳テロップ本文	登場	放送日
1	記録を出す秘訣なんてないわ	○	8.24日
2	負けず嫌いな女王	○	8.25日

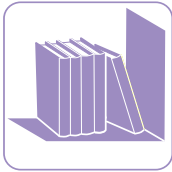
注1）イシバエワ選手（ロシア）のロシア語名は「イシバエワ・アリナ・イリニョヴナ」である。注2）「女王」は「女王」である。注3）「女王」は「女王」である。

NHKが放送した過去のオリンピック放送を基にした調査によるものである。

p.102

p.110

このコーナーの担当者：生田守／日本語国際センター専任講師



本ばこ

ほん

—新刊教材・図書紹介—

しん かん きょうざい と しょしょうかい

日本人とおしゃべりしながら日本語が学べる 『にほんごこれだけ！1, 2』

監修：庵功雄

出版社：ココ出版

URL: <http://www.cocopb.com/COCO/home.html/>

発行年月：2010年5月(にほんごこれだけ！1)、2011年10月(にほんごこれだけ！2)

ISBN: 978-4-904595-06-0 (にほんごこれだけ！1)、978-4-904595-14-5 (にほんごこれだけ！2)

判型・頁数：B5判、96頁(にほんごこれだけ！1)、B5判、106頁(にほんごこれだけ！2)

定価：1,000円(にほんごこれだけ！1)、1,200円(にほんごこれだけ！2) 付録：下敷き(にほんごこれだけ！1, 2)



この本は、おしゃべり型教育を実現するために開発された教材です。日本語を教えるボランティア活動をしたいと思っている人といっしょに、外国人が日本語を学べる場を想定しています。筆者は、「この本を使えば、ボランティア初心者や日本語をまったく教えたことがない方でも、おしゃべりを通して外国人の会話能力をゆるやかに積み上げていくことが可能だろう」と言っています。日本語を勉強したい外国人が、日本人と交流しながらおしゃべりしながら日本語を学べるように考えられたのがこの『にほんごこれだけ！』です。

▽おしゃべりだからトピックシラバス

実際のおしゃべりでは、何か話題があってそれについてああだ、こうだと話します。そのおしゃべりを通して学べるようにと考えられているこの本では、おしゃべりの話題によって課が分かれています。各課には、日常的なよくある、話しやすい話題があります。取り上げられた話題でおしゃべりすることで、お互いが理解し合うための情報や、生活する上で有効な(例えば、住んでいる町の)情報などを知ることがきっとできるよう。

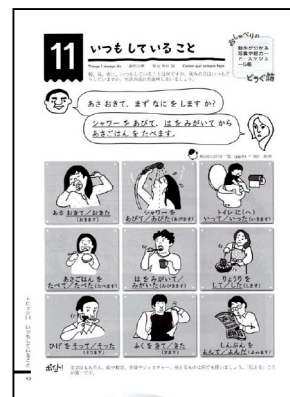
▽おしゃべりの中に潜む「隠れ文法」

各課にある活動では、自然に文型や表現が使われるようになっていきます。そして、その文型や表現は、別の課の別のトピックでも繰り返し表れ、使われます。例えば、並列の助詞「と」は、『にほんごこれだけ！1』の12課わたしのたいせつなひと、2課わたしのプロフィール、13課テレビばんぐみ、15課かいもの、17課わたしのへやに、文型「～より～ほう」は、4課まちのじょうほういろいろ、17課わたしのへや、というように繰り返し出てきます。『にほんごこれだけ！1』では、基本文型が12、助詞が21、『にほんごこれだけ！2』では、基本文型が31取り上げられています。

▽「おしゃべり型教育」実践のために

「おしゃべり」はこの本のキーワードです。各課にある「おしゃべりのどうぐ箱」では、利用できる小道具が、「おしゃべりのコツ！」では、おしゃべりが広がるようにアドバイスが書かれています。例えば、「りょうごう」の課では、地図、絵はがき、旅行のパンフレットなどを使って、「旅行に行った時の写真を見せあいながら話す。話を広げるようにし、買ったおみやげなどについても聞いてみる」ことを勧めています。また、巻末には、おしゃべりを楽しく続けるためのコツとして「会話を始める前の心構え」「聞き上手になること」「やさしい日本語で話すこと」「使えるものはなんでも使う」という4つのポイントで注意事項がまとめられています。また、学習者の異なる母語に対応するため、指さし会話ができるようにイラストを多用しているのも特徴です。

<http://www.cocopb.com/koredake/>に、この本を使ったおしゃべり型教育の様子が動画で紹介されているので、初めての方には参考になるでしょう。



『にほんごこれだけ！2』 p.52



『にほんごこれだけ！2』 p.55



本ばこ

ほん

— 新刊教材・図書紹介 —

しん かん きょうざい と しょしょうかい

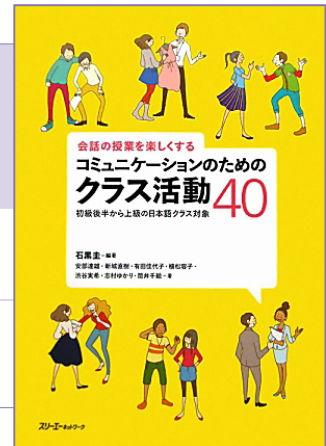
話すことを教える先生のための1冊

『会話の授業を楽しくする

コミュニケーションのためのクラス活動40』

編著者：石黒圭 著書：安部達雄・新城直樹・有田佳代子・植松容子・渋谷実希・志村ゆかり・筒井千絵
 出版社：スリーエネットワーク

URL: <http://www.3anet.co.jp/> 発行年月：2011年10月
 ISBN: 978-4-88319-580-0 判型・頁数 B5版 244頁 定価：1890円(税込み)



本書はコミュニケーション能力の養成を目的とした、日本語教師のための
 の口頭表現の教室活動集です。初級後半から上級の授業の方法と手順が
 示されており、口頭表現指導の具体的なイメージがつかめるようになって
 います。

▽3つの特徴

本書はコミュニケーション能力を「自分の言いたいことを相手に適切に
 伝え、また相手の言っている意図を的確に理解し、互いに調整する力」と
 捉え、以下の3点を特徴としています。

①言いたいことから入る「内容重視」

本書は文型等の言語形式ではなく、言語で伝える内容を授業の
 出発点とします。学習者は自分が言いたい内容が何かわかった
 上で、それを表現することを練習していきます。

②言わないことは教えない「自分らしい話し方」

本書では学習者の自分らしい話し方を尊重します。学習者自身
 の関心や好みにあった日本語力を育てることが大切だと考えて
 います。

③ストラテジーを可視化する「仲間との協働を通した学習」

言いたいことをどう伝えるかという表現方法を他の学習者とい
 っしょに検討することで、学習者は自身の日本語をモニターし
 たり、他の学習者の日本語から学び取ったりすることができます。
 このように教室で学ぶことの利点を取り入れて授業を展開
 します。

▽全体構成

本書はコミュニケーションの4つの段階にそった4部構成です。第1
 部は自己開示あるいは自己表現、第2部は対話、第3部はプレゼンテ
 ーション、第4部はレトリックが目的となっています。また、各部は5課
 から成り、各課に基本（応用）活動の手順、基本（応用）活動の実際、
 基本（応用）ワークシートがあります。

表1: 各部の内容例

第1部	ともかく話す：自分の言いたいことを、自分の言葉で伝える
第4課	雑談力をみがく 目的：雑談の場で、自分から会話を始め、会話をリードする 基本活動：初対面に近い人に、適切に質問する技術をみがく（中級前） 応用活動：適切なときに話題を転換し終了する技術をみがく（中級後） コラム：コミュニケーションが目的の会話をするために
第2部	聞き手を意識：自分の言いたいことを、聞き手を意識して調整して伝える
第2課	話し方とキャラクター 目的：コミュニケーションのタイプを知りそれに合った話し方をする 基本活動：コミュニケーションにおける自分のタイプを知る（初級後） 応用活動：相手のタイプに合わせた話し方を考えて実践する（中級前） コラム：コミュニケーションの四つのタイプ
第3部	内容を整理：自分の言いたいことを、内容を整理して説得的に伝える
第1課	説明のコツ 目的：聞き手の理解に合わせて情報量や出し方を調整して伝える 基本活動：イラストを組み合わせて話を作り説明する（中級前） 応用活動：資料として用いた図表をわかりやすく説明する（中級後） コラム：言語活動におけるメタ言語の効果
第4部	聞き手に配慮：自分の言いたいことを、聞き手の感情に配慮して伝える
第5課	ユーモアを交えて 目的：日常の何気ない出来事をおもしろく伝える発想や方法を考える 基本活動：物語に言葉を追加してユーモアのある話にする（上級前） 応用活動：自分の話に言葉を追加してユーモアのある話にする（上級前） コラム：笑いとは「新しい意味」

従来、授業では取り上げることが少なかった雑談やユーモアも活動に含まれていま
 す。作文や読解など他技能と口頭表現を統合した課は、取り出して、作文や読解の
 授業でも利用できます。各課最後の「コラム」には紹介された活動の背景知識がわ
 かりやすく書かれています。実践的ノウハウだけでなく、内容重視の口頭表現指導
 の見方を広げる上でも役に立つでしょう。



本ばこ

ほん

— 新刊教材・図書紹介 —

しん かん きょう ざい と しよ しょう かい

「親しく語りかけるような」日本語学の入門書・再入門書

『はじめて学ぶ日本語学 ことばの奥深さを知る 15 章』

お く ぶ か し しょう

編著者：益岡隆志
出版社：ミネルヴァ書房

URL : <http://www.minervashobo.co.jp> 発行年月：2011年10月
ISBN : 978-4-623-06121-1 判型・頁数：A5判、264頁 定価：2,800円

はじめて学ぶ日本語学

ことばの奥深さを知る 15 章

益岡隆志 編著

いろはにほへト
我がをるぬりち
うめのおくヤマ
えしもせすん夢

ミネルヴァ書房

日本語教師にとって日本語学は避けて通ることのできない分野ですが、それ自体歴史も長く研究対象や内容も多岐にわたる分野です。これから日本語教師になろうとしている人の中にはなんとなく荷が重いとと思っている人が多いのではないのでしょうか。また、現役の日本語の先生の中でも日本語学の「今」を知るのに適当な本を求めている先生が数多くいるのではないのでしょうか。

▽日本語学の入門書

この本はタイトルからも分かるように日本語学の入門書です。構成は以下のとおりです。

第I部 日本語話者に身近な分野	
第1章	日本語史
第2章	方言
第3章	敬語
第II部 日本語の仕組み	
第4章	音声
第5章	語彙
第6章	文法
第7章	談話
第III部 研究分野の広がり	
第8章	社会言語学
第9章	日本語教育
第10章	音声コミュニケーション
第11章	コーパス日本語学
第IV部 外国語との対照研究	
第12章	英語との対照
第13章	中国語との対照
第14章	韓国語との対照

「はじめに」によれば編者は執筆者に「親しく語りかけるような文体」で書くこと、「できるだけ具体的な内容」にすること、「その領域の魅力伝える」とっておきの「テーマ」で書くことを依頼したことで、楽しく読み進めることができます。また、各章の冒頭にはキーワードも含む「この章で学ぶこと」がありますし、各章の終わりには内容確認のための「練習問題」もあり、ポイントが押さえやすくなっています。さらに、簡単な解題も含む「読書案内」や「参考文献」も載っています。ですから、この本を読んで「ことばの奥深さ」を知った方は、日本語学のより奥深い世界へ進むことができるでしょう。

▽最新の情報も満載

この本は日本語学の入門者だけではなく、現役の日本語教師の役にも立ちます。執筆者はそれぞれの「領域を極めた」専門家で、各分野の最新の研究にも触れられています。「読書案内」や「参考文献」には、近年発表されたものも数多く掲載されています。一昔前の話になりますが、玉村文郎編『日本語学を学ぶ人のために』（1992、世界思想社）という本が出版されました。その本を読んだことのある先生も多いかと思いますが、筆者の知る限り、この本はその後の日本語学の研究分野や成果を鳥瞰するような一冊、と言ってもいいでしょう。さらに、この本の巻末には執筆者の顔写真/似顔絵や読者に向けたメッセージなども載っています。論文や著作を読んだことはあるものの遠くの存在だったその分野の専門家が、ぐっと身近に迫ってくることでしょう。

最後になりますが、この本は2年前に出版された『はじめて学ぶ言語学—ことばの世界をさぐる17章—』の姉妹本で、編集方針や構成などがとてもよく似ています。言語学の入門・再入門を望む方には、こちらもお勧めします。

このコーナーの担当者：白井 桂 / 日本語国際センター専任講師



本ばこ

ほん

— 新刊教材・図書紹介 —

しん かん きょうざい と しょしょうかい

読む力が伸びるだけではなく、今の日本もわかる教材
『中上級の**にほんご** 教室からとびだそう!』

編著者：浅野 陽子
出版社：創作集団 にほんご

URL: <http://www.ssnihongo.com/index.html> 発行日：毎月1日
ISBN: 978-4-903528-70-0 C0081 判型・頁数 B5版 40頁 定価：500円(税込み)



学習者向け月刊誌『日本語ジャーナル』が休刊になり、何かそれ
に代わるものを!と考へ、作られたのがこの月刊誌です。2005年6
月に創刊されて以来、2012年3月号までに82冊が発行されています。

たあとに、読んだことについて学習者に話し合わせたり自国と比較させたり
といった活動に発展させることもできるでしょう。

▽どんな本?

「初級を修了した学習者が、読む力、理解する力、日本語を知る
力を養う」ための素材が、毎月同じ構成でB5サイズ40ページほどに
まとめられています。

- ◆掲載されている文章は、すべて書き下ろしです。クイズの
質問文のような30字程度の文から、新聞記事やホームペ
ジの情報を参考にした400字前後の記事、日本の古典、文
学作品などを鑑賞するための2000字程度の読み物まであ
ります。
- ◆常用漢字に相当する漢字を使用し、できるだけ実生活で読
むものに近づけています。
- ◆文章スタイルは、新聞記事風、雑誌記事風、漫画(16コマ)
など、また、文体は「だ・である」体、「です・ます」体
と多様です。
- ◆日本人のものの考え方や文化、出来事、流行などについて
の読み物で、今の日本社会を知ることができます。
- ◆日本語能力試験の読解問題によく取り上げられるテーマの
読み物があります。

▽どうやって使う?

学習者が自習書として使う場合は、ふりがななしの文章で読む
かふりがな付きの文章で読むか、解説を参考にしながら読むか解
説なしで読むかなど、学習者が選択するといでしょう。

教師がクラスで教えるときに使う場合は、読み教材として使っ

▽さらに!

サポートサイト (<http://www.ssnihongo.com/index.html>) があります。

「使い方のヒント」では、読み物の内容に関連した情報やWEBサイトなどが
紹介されています。例えば2012年3月号の「東京ゲートブリッジ開通」では、
東京湾の歴史や役割がわかる公式サイトが紹介されています。学習者
だけではなく教師がより深く今の日本を知るのに参考になります。また、こ
れまでのバックナンバーの掲載内容をデータベース化したものもあり、教師
が読み物を探しやすくしています。

目次	
【ニュース日本語版】ニュース特有の表現を学びながら社会の速報を知る	2
セブンイレブンが3兆円突破 総合でも圏の構想固まる【総書き・フリガナ付きあり】 大雪で各地に被害 「東京ゲートブリッジ」開通【フリガナ付きあり】	
【クイズで知る】日本語&日本! 日本語のこと・日本のことを楽しく覚える	12
【マンガでわかるニッポン】笑いながら覚える日本語の難関なニュース お金を払うときの表現	14
【毎日の暮らしから】歌のなか、生活のなかで見る日本語の難関なニュース 印刷物を注文する	18
【日本語の疑問を解決】日本語を学ぶうえで疑問に答える 他動詞と自動詞	20
【ビジネスマナーの心】ビジネスで使う日本語マナーを知る 席次のマナー(乗り物の場合)	22
【ことば・総辞典】一つのことばから、たくさん表現を覚える あご	24
【今月の語彙】長い文章を読む、雑誌記事風の文章で日本より深く知る 「幸福」って何だろう?	26
【じっくり読もう】長い文章を読む、日本の文学・日本人の心に触れる 振り袖	30 小泉八雲
【ごんにちばに!】「創作集団」にほんごです。読者との連絡先「使い方のヒント」	38

ニュース日本語版		2012/3
11 ページにフリガナを付けたものがあります。学習者に合わせて使い分けてください。		
<p>① 社説 「東京ゲートブリッジ」開通</p> <p>② 東京湾にひかる新しい橋「東京ゲートブリッジ」が、2月12日開 通した。これは、江東区若洲と中央区豊洲を結ぶ、長さ ③ 2618メートル、高さ(最高部)87.8メートルの橋。4車線と歩道が ④ 設けられており、通行は無料だ。</p> <p>⑤ 東京湾周辺の道路は、コンテナ輸送など物流の大動脈だが、これ ⑥ まで慢性的な渋滞でドライバーを悩ませていた。「東京ゲートブリ ⑦ ジ」は、この混雑を緩和し、物流の効率化、物流コストの削減を目 ⑧ 的として整備が進められていた。今回、大田区城南島から江東区若 ⑨ 洲まで、東京湾をまたぐ道が完成したことで、臨海部の交通渋滞は ⑩ 大幅に緩和される。</p> <p>⑪ 一方、観光面での賑わいも期待されている。橋の北側には歩道 ⑫ が設けられており、歩行者は橋の上から、東京スカイツリーや東京タ ⑬ ワー、東京湾岸の超高層ビル群を眺めることができる。橋の近くを ⑭ 飛行機が飛び、橋の下を貨物船が通るなどの光景が見られることか ⑮ ら、今後、東京の新たな名所となることだろう。</p> <p>(参考: 東京新聞2012年3月11日/朝日新聞)</p>	<p>①</p> <p>②</p> <p>③</p> <p>④</p> <p>⑤</p> <p>⑥</p> <p>⑦</p> <p>⑧</p> <p>⑨</p> <p>⑩</p> <p>⑪</p> <p>⑫</p> <p>⑬</p> <p>⑭</p> <p>⑮</p>	
<p>◇読み取りのポイント</p> <p>1. 「東京ゲートブリッジ」は、何のために作られたか。</p> <p>2. 「東京ゲートブリッジ」の歩道からは、何が見えると思いますか。</p>		